

Научная статья
УДК 81'373.21
DOI: 10.20323/2499_9679_2023_2_33_106
EDN: EKRHJW

Лингвистические черты отантропонимических метронимов города Москвы

Самуэл Одои-Аджей

Соискатель ученой степени кандидата филологических наук, Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина. 117495, г. Москва, ул. Академика Волгина, д. 6
sammyagyei22@yahoo.com, <https://orcid.org/0000-0003-4074-9633>

Аннотация. Настоящая статья посвящена лингвистическому анализу названий станций Московского метрополитена, в основе которых лежат антропонимы, то есть метронимы, образованные от антропонимов – отантропонимические метронимы. Лингвистический анализ отантропонимических метронимов позволяет выявить лингвистические черты и закономерности функционирования отантропонимической и топонимической систем в лексико-семантическом и морфологическом аспектах. В классификациях лексико-семантического анализа выявленных метронимов содержатся метронимы, которые образуются непосредственно от фамилий, метронимы, образованные от фамилий, восходящих к личным именам, метронимы, производные от прозвищ: категорические этапные образования метронимов и другие. Морфологический анализ имеющегося в нашем распоряжении материала позволил выявить, что исследуемые метронимы образуются продуктивным способом в русском языке, то есть при помощи *аффиксации*.

Однако несмотря на значительное число работ, посвященных изучению топонимов, целый ряд вопросов до сих пор не получил достаточно полного и однозначного освещения, а именно, пока не разработан лексико-семантический и морфологический анализ о совершенно новом виде топонимов, которые можно было бы назвать *метронимами*, то есть речь идет о *названиях станций метрополитена*. Таким образом, исследования в области лингвистики наполняются новыми неизученными аспектами, позволяющими глубже проникнуть в природу топонимических единиц, указывая на их неслучайное появление и развитие в языковой системе. Следует отметить, что результаты данного исследования могут быть использованы при изучении антропонимов и топонимов с точки зрения русской языковой картины мира. Рассмотрение топонимов в совокупности с их лингвистическим содержанием помогает осмыслить специфику именуемого объекта.

Ключевые слова: топонимика; метронимы; отантропонимический метроним; лексико-семантический и морфологический анализы; двухэтапное и трёхэтапное образование имён

Для цитирования: Одои-Аджей С. Лингвистические черты отантропонимических метронимов города Москвы // Верхневолжский филологический вестник. 2023. № 2 (33). С. 106–112. http://dx.doi.org/10.20323/2499_9679_2023_2_33_106. <https://elibrary.ru/EKRHJW>

Original article

Linguistic features of anthroponym-based Moscow metronyms

Samuel Odoi-Adjei

Applicant for the degree of candidate of philology, A. S. Pushkin State institute of the Russian language. 117495, Moscow, Akademik Volgin st., 6
sammyagyei22@yahoo.com, <https://orcid.org/0000-0003-4074-9633>

Abstract. This article presents a linguistic analysis of the Moscow metro stations names based on anthroponyms, i.e., metronyms formed from anthroponyms – anthroponym-based metronyms. The linguistic analysis of anthroponym-based metronyms reveals certain linguistic features and regularities of anthroponym-based and toponymic systems in lexical-semantic and morphological aspects. The classifications of the selected metronyms contain metronyms that are formed directly from surnames, metronyms formed from surnames, which are in turn formed from personal names, metronyms derived from nicknames: categorical stage formations of metronyms, etc. Morphological analysis of the materi-

al at our disposal has revealed that the metronyms under study are formed in Russian with the help of *affixation*, a productive way of word formation. However, despite the significant number of works devoted to the study of toponyms, there are still several issues that have not been covered thoroughly and unambiguously enough, namely, the lexical-semantic and morphological analysis of a completely new kind of toponyms, which could be called *metonyms*, i.e. the names of metro stations. Thus, linguistic research is filled with new unexplored aspects that help to penetrate deeply into the nature of toponymic units, indicating that they have not appeared and developed randomly in the linguistic system. It should be noted that the results of this research can be used in studying anthroponyms and toponyms in terms of the Russian linguistic worldview. Considering toponyms together with their linguistic content helps to comprehend the specificity of the nominated object, which is especially important to foreign speakers.

Key words: toponymy; metronyms; anthroponym-based metronym; lexical-semantic and morphological analysis; two-stage and three-stage word formation

For citation: Odoi-Adjei S. Linguistic features of anthroponym-based Moscow metronyms. *Verhnevolzhski philological bulletin*. 2023;(2):106–112. (In Russ.). http://dx.doi.org/10.20323/2499_9679_2023_2_33_106. <https://elibrary.ru/EKRHJW>

Введение

Существует довольно много географических и лингвистических исследований топонимов, но одним из недостаточно изученных вопросов является вопрос об их происхождении. Как известно, топонимы помогают восстановить отличительные черты исторического прошлого людей, определить границы их поселения, представить прежнее распределение языков, географические, культурные и экономические центры, торговые пути и т. д. Таким образом, изучение происхождения топонимов, как правило, позволяет формировать социокультурный облик территории различных регионов страны, отражая в своих названиях вышеперечисленные особенности. При этом необходимо отметить, что в настоящее время сам термин «социокультурный» достаточно широко используется в различных гуманитарных науках – истории, социологии, культурологии, географии и т. д., синтезируя явления и процессы, связанные с формированием населения, хозяйства и в целом территории, а также отражая особенности их культуры. Географическая терминология позволяет реконструировать культурные слои. Данная реконструкция возможна в случае применения различных методик проведения лингвистического анализа, историко-географического анализа, этимологического анализа, а также социолингвистических аспектов изучения топонимов [Бабаян, 2022; Кондакова, 2018; Купцов, 2021].

Как известно, имена собственные как языковая категория является частью лексической системы любого языка, организованные в лексико-семантические группы – группы антропонимов, годонимов, эргонимов, а также метронимов (то есть названия станций метро) и др. [Милованова,

Одои-Аджей, 2018]. Этноязыковые и этнокультурные закономерности содержатся в данных группах, что позволяет определить семантические особенности топонимов, а также выявить их типологическое разнообразие [Кондакова, 2018; Купцов, 2022; Шилова, 2022].

Таким образом, данная работа посвящена лингвистическому анализу названий станций московского метрополитена, в основе которых лежат антропонимы.

Как известно, одной из уникальных особенностей русского промышленного развития является строение системы метрополитена. Такое достижение русского народа привлекает большое внимание как отечественных, так и зарубежных специалистов разных дисциплин для того, чтобы высоко оценить лингвистические, социальные, политические, культурные, архитектурные, политические особенности восприятия русского народа [Медведева, 2018, с. 10; Мурзаев, 1960].

Разработка научной терминологии «антропонимика» во многих отношениях с начала его использования является интернациональной проблемой. В «Словаре русской ономастической терминологии» Н. В. Подольская определяет *ономастику* «как раздел языкознания, изучающий любые имена собственные. Долгое время под термином „ономастика” понимались: а) изучение антропонимов, то есть антропонимика; б) совокупность антропонимов, то есть антропонимия; в) совокупность всех собственных имен, то есть онимия...» [Подольская, 1978, с. 97]. Необходимо отметить, что в настоящем определении представлено четкое разграничение между двумя терминами. Ряд исследователей также придерживается определения Н. В. Подольской: Ж. Марузо [Марузо, 1960], А. К. Матвеев [Мат-

веев, 2004], О. С. Ахмановой [Ахманова, 2004], Д. Э. Розенталя и М. А. Теленковой [Розенталь, Теленкова, 1976], Б. О. Унбегаун [Унбегаун, 1989], Н. И. Формановская [Формановская, 2011] и др.

Известный специалист в области топонимики Э. М. Мурзаев отмечает, что «всякое рождение топонима вызывается историческими условиями, географической средой и осуществляется средствами языка» [Кондакова, 2018]. Все географические объекты, в том числе станции метро, имеют собственные названия, поскольку это предполагает отражение уникального своеобразия. Представляется целесообразным разделить все топонимы на классы в зависимости от специфичности объекта номинации. Таким образом, С. Н. Басик определяет топонимический класс как «Сумму [группу] названий однотипных географических объектов» [Басик, 2006, с. 18]. Этот концепт топонимики оказывается очень научным и сложным [Никонов, 1965]. Х. Л. Ханмагомедов и А. Н. Гебекова цитировали, что «Топонимы – это, – как пишет Г. Я. Рылюк, – выражение мироощущения людей, культуры, быта, обычаев, повседневного их окружения, психологического состояния и общения» [Ханмагомедов, Гебекова, 2011, с. 24]

В настоящее время лингвистами пристально исследуются имена нарицательные и имена собственные вследствие того, что слова, входящие в систему языка, образуются по правилам данного языка. Имена собственные являются лингвистической единицей и представляют собой объект лингвистического анализа [Реформатский, 1996]. Известный английский лингвист Д. С. Милль приходит к выводу, что «собственные имена не обладают значением, они – своеобразные ярлыки, или метки, помогающие узнавать предметы и отличать их друг от друга» [Бондалетов, 1983, с. 11].

Метро бесспорно представляет собой географический объект, и термин *метронимы* принадлежит подгруппе *урбанонимов*. В связи с тем, что метро представляет собой городской транспорт, представляется вполне уместным относить названия станций метро в подгруппу *урбанонимов*. Топонимы являются элементами лексики языка, поэтому подчиняются правилам или законам языка, следовательно, *метронимы*, как и другие виды топонимов подчиняются правилам данного языка.

Имена собственные в русском языке, как правило, изучаются с точки зрения антропонимических, географических, идеологических, профессиональных аспектов с применением лингвистических, географических, социологических и исторических подходов к изучению. *Метронимы* как имена собственные не являются исключением. В качестве примеров можно провести такие единицы как *метро Щукинская* – от антропонима *Щукин*, *метро Южная* / *метро Юго-западная* – обозначение географического местоположения, *Электrozаводская* – профессиональный. Таким образом, *метронимы* целесообразно анализировать с данной точки зрения. Как отмечено выше, в данной работе считаем необходимым использовать лингвистический подход при анализе метронимов, сосредоточивая внимание только на антропонимических названиях.

Гипотеза

Метронимы отражают социальную и культурную сущность, культурные преобразования, языковые контакты, а также исторические эпохи. В русской лингвокультуре существует традиционная тесная связь между метронимами и антропонимами, что представляет собой национально-специфическую особенность русской лингвокультуры.

Анализ материала

Лексический состав русского языка в большей степени состоит из имен собственных и нарицательных. Важно отметить, что имена, особенно собственные, не являются произвольными, а являются частью лексики любого языка. Таким образом, лексикографическое изучение крайне важно лингвисту, который пытается выявить лингвистические феномены.

Анализ имеющегося в нашем распоряжении материала позволил выявить *лексико-семантические классификационные варианты метронимов*:

1) *Метронимы, образованные непосредственно от фамилий*

Русские фамилии могут быть образованы от основы личных имён, иными словами, русские имена могут стать фамилиями путём морфологического оформления. В этой подгруппе мы рассматриваем фамилии, которые не были образованы от основы личного имени. В этом случае фамилии на *-ский/ской*, *-цкий/цкой*, в сущности,

представляют собой обычные полные прилагательные. Они функционируют как существительные. Фамилии такого типа являются более продуктивными в русском языке. Например, станция метро *Достоевская* от фамилии *Достоевский*; станция метро *Маяковская* от фамилии *Маяковский*, станция метро *Чкаловская* – *Чкалов*, станция метро *Менделеевская* – *Менделеев*, станция метро *Мичуринский проспект* – *Мичурин*, станция метро *Бунинская аллея* – *Бунин*. В этом случае образование метронимов является *двухэтапным*, поскольку названия станций метро непосредственно образуются от фамилии, а не от других антропонимов или отантропонимических топонимов.

2) Метронимы, образованные от топонимов и гидронимов

Станция метро *Бутырская* – *Бутырский (район)*, станция метро *Варшавский* – *Варшава*, станция метро *Волжская* – *Волга*, станция метро *Добрынинская* – *Добрынин*, станция метро *Калужская* – *Калуга*, станция метро *Курская* – *Курск*, станция метро *Минская* – *Минск*, станция метро *Римская* – *Рим*, станция метро *Ржевская* – *Ржев*.

Иностранцами и иногда русскими обычно не признаются социокультурные и лингвистические особенности, когда они сталкиваются с метронимами такого типа. Они воспринимают их просто как названия станций метро, но не как метроним другого отантропонимического топонима. В таком морфологическом значении русский язык отличается не только от западноевропейских, но даже от большинства других языков в мире. Например, станция метро *Алтуфьево* – *Алтуфьев*, станция метро *Зябликово* – *Зябликов*, станция метро *Измайлово* – *Измайлов*, станция метро *Коньново* – *Коньков*, станция метро *Медведково* – *Медведков*, станция метро *Орехово* – *Орехов*, станция метро *Перово* – *Перов*, станция метро *Ростокино* – *Ростока*, станция метро *Румянцево* – *Румянцев*, станция метро *Тропарёво* – *Тропарёв*.

3) Метронимы, образованные от фамилий, восходящих к личным именам

Следующая группа метронимов образована от фамилий, а те в свою очередь от личных имен. Например, станция метро *Борисово*, образованная от фамилии *Борисов* и от имени *Борис*; станция метро *Измайлово* и станция метро *Измайлов-*

ская – от фамилии *Измайлов* – от имени *Измаил (Исмаил)*.

В ходе анализа были выявлены исключения, например, станция метро *Андроновка*, образована от имени *Андрон*, фамилии *Андронов*, но при наименовании станции метро, на основе фамилии *Андронов* название станции метро названо с помощью суффикса *-ка*. В данной категории метронимы образуются в три этапа.

4) Метронимы, образованные от личных имен

В данной группе объединены метронимы, образованные от имен. Такие метронимы являются непродуктивными, так как в русском языке невозможно определить человека только при помощи его имени без отчества или фамилии. Например, станция метро *Александровский*, образованное от имени *Александр*, станция метро *Алексеевская* – *Алексей*, станция метро *Аннино* – *Анна*, станция метро *Петровский* – *Петр* и т. п.

В данной группе метронимов довольно трудно выяснить их происхождение, были они образованы от имени или фамилии. Например, станция метро *Борисово* – от имени *Борис* и фамилии *Борисов*, станция метро *Дмитровская* – *Дмитрий* – *Дмитров*, станция метро *Добрынинский* – *Добрыня* – *Добрынинская*, станция метро *Семеновская* – *Семен* – *Семенов* и т. п.

В ходе исследования метронимов в русском языке был проведен *морфологический анализ*, а именно *аффиксации* в словообразовании метронимов.

– метронимы образуются от фамилий с окончаниями имени прилагательного. В этом случае использовались суффиксы *-овский/-евский* и *-ский/-цкий/-нский*. Например, станция метро *Багратионовская* – *Багратион*, станция метро *Бауманская* – *Бауман*, станция метро *Войковская* – *Войков*, станция метро *Кропоткинская* – *Кропоткин*, станция метро *Лермонтовская* – *Лермонтов*, станция метро *Менделеевская* – *Менделеев*, станция метро *Панфиловская* – *Панфилов*, станция метро *Полежаевская* – *Полежаев*, станция метро *Тимирязевская* – *Тимирязев*, станция метро *Тургеневская* – *Тургенев*, станция метро *Фрузенская* – *Фрунзе*, станция метро *Чеховская* – *Чехов*, станция метро *Шипиловская* – *Шипилов*, станция метро *Шереметьевская* – *Шереметьев*.

Русские фамилии с окончанием на *-ов/ев* являются наиболее распространенными. Они происходят от существительных, оканчивающихся

на твердый согласный, фамилии образуются с помощью суффикса *-ов*, а от существительных, которые оканчиваются на мягкий согласный *-ий* или *-е*, с помощью его варианта *-ев*. Московские антропонимические фамилии на *-ский* преобладают, так как русские фамилии на *-ов/ев* составляют большинство. Это подтверждается вышеуказанными примерами. В связи с московскими антропонимическими метронимами по фамилии с суффиксом *-нский*, в этой категории, единственным исключением представляется название станции метро *Фрунзенская*, которое производно от фамилии *Фрунзе*.

– метронимы, образованные от фамилии в форме притяжательного прилагательного. Преобладание суффикса *-ов/-ев* по сравнению с *-ин* не должно вызывать удивления, хотя фамилии на *-ов/ев* и *-ин* были морфологически равноправны, поскольку их образования определялись лишь строгими и определенными правилами словообразования. Притяжательные прилагательные на *-ов/-ев* становились все менее и менее продуктивными, постепенно они были замещены или другим типом прилагательных, или родительным падежом. Таким образом, за очень немногими исключениями суффикс *-ов/-ев* не имел никакой другой функции, кроме функции образования фамилий. Притяжательные прилагательные на *-ин*, напротив, все еще существуют для обозначения принадлежности как к фамилиям, так и к кому-либо существительному с уменьшительным суффиксом: *Митя – Митин* – станция метро *Митино*. Следовательно, суффикс *-ов/-ев* стал более типичным и более специализированным окончанием для образования фамилии со значением притяжательного прилагательного, чем суффикс *-ин*.

Заключение

Итак, проанализировав вышеприведенные онимы Московского метрополитена, образованные на основе антропонимических единиц, выявлены лингвистические закономерности функционирования отантропонимической и топонимической систем в лексико-семантическом и морфологическом аспектах. В ходе исследования было установлено, что в русской лингвокультуре существует традиционная тесная связь между топонимами, в том числе метронимами и антропонимами, что представляет собой специфическую особенность русской национальной линг-

вокультуры, а также национально-культурную действительность общества. Рассмотрение топонимов в совокупности с их лингвистическим и экстралингвистическим содержанием помогает осмыслить специфику именуемого объекта, что особенно важно для представителей иноязычных культур.

Библиографический список

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. Москва : Едиториал УРСС, 2004. 571 с.
2. Бабаян В. Н. Семантические и коммуникативно-прагматические особенности дискурсивных маркеров в испаноязычном художественном дискурсе / В. Н. Бабаян, А. Е. Купцов, Н. В. Шилова // Верхневолжский филологический вестник. 2022. № 4(31). С. 86–92.
3. Басик С. Н. Общая топонимика : учебное пособие для студентов географического факультета специальностей. Минск : БГУ. 2006. 200 с.
4. Бондалетов В. Д. Русская Ономастика. Москва : «Просвещение», 1983. 221 с.
5. Кондакова Т. Ю. Топонимы как отражение социокультурного облика регионов Португалии / А. Е. Купцов, Т. Ю. Кондакова // Геополитика и экогеодинамика регионов. 2018. Т. 4 (14), № 4. С. 208–219.
6. Купцов А. Е. Дискурсивы и синтаксические конструкции как средства формирования прагматического эффекта акта коммуникации в англо- и испаноязычном художественном дискурсе / А. Е. Купцов, Н. В. Шилова. 2022. № 3. С. 269–273.
7. Купцов А. Е. Кельтские топонимические концепты как составляющие топонимической системы Испании / А. Е. Купцов, Е. Е. Милосердова. 2021. № 3 (46). С. 161–164.
8. Матвеев А. К. Словарь Апология имени // Вопросы ономастики. № 1. 2004. С. 7–13.
9. Медведева А. Р. Влияние социальных факторов на архитектурные стили Московского метрополитена на примере станций Кольцевой линии. Бизнес и дизайн ревю. 2018. № 4 (12). С. 10–34.
10. Марузо Ж. Словарь лингвистических терминов. Москва : Изд-во иностранной литературы, 1960. 436 с.
11. Милованова М. С., Одои-Аджей С. Метроним как объект лингвистического и лингвокультурологического исследования. Русский за рубежом. 2018. 6(271). С. 88–92.
12. Мурзаев Э. М. Происхождение географических названий: Совет. география: итоги и задачи: сб. тр. / АН СССР, геогр. общ-во СССР; под ред. И. П. Герасимова. Москва, 1960.

13. Никонов В. А. Введение в топонимику. Москва : Наука, 1965.

14. Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии. Москва, 1978. 187 с.

15. Реформатский А. А. Введение в языкознание. Москва : Аспект-пресс, 1996. 536 с.

16. Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов : пособие для учителя. Москва : Просвещение, 1976. 543 с.

17. Унбегаун Б. О. Русская Фамилия. Москва : «Прогресс», 1989. 446 с.

18. Формановская Н. И. Личное имя и традиция // Русская речь. № 4. 2011. С. 98–102.

19. Ханмагомедов Х. Л., Гебекова А. Н. Учение о географических названиях (топонимика) и пути его развития. Вопросы современной науки и практики. Рецензент д-р геогр. наук, доцент А.В. Лысенко. 2011. С. 24–35.

20. Шилова Н. В. Лингвокультурные особенности кубинского варианта испанского языка в художественном дискурсе: лексический аспект / А. Е. Купцов, Н. В. Шилова // Язык и общество. Диалог культур и традиций : Сборник материалов научной конференции, Ярославль, 01–31 марта 2022 года. Ярославль : Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского, 2022. С. 223–232.

Reference list

1. Ahmanova O. S. Slovar' lingvisticheskikh terminov = Dictionary of linguistic terms. Moskva : Editorial URSS, 2004. 571 s.

2. Babajan V. N. Semanticheskie i kommunikativno-pragmaticheskie osobennosti diskursivnykh markerov v ispanojazychnom hudozhestvennom diskurse = Semantic and communicative-pragmatic features of discourse markers in Spanish literary discourse / V. N. Babajan, A. E. Kupcov, N. V. Shilova // Verhnevolzhskij filologicheskij vestnik. 2022. № 4(31). S. 86–92.

3. Basik S. N. Obshhaja toponimika = General toponymy : uchebnoe posobie dlja studentov geograficheskogo fakul'teta special'nostej. Minsk : BGU. 2006. 200 s.

4. Bondaletov V. D. Russkaja Onomastika. = Russian Onomastics. Moskva : «Prosveshhenie», 1983. 221 s.

5. Kondakova T. Ju. Toponimy kak otrazhenie sociokul'turnogo oblika regionov Portugalii = Toponyms as a reflection of the socio-cultural image of Portugal's regions / A. E. Kupcov, T. Ju. Kondakova // Geopolitika i jekogeodinamika regionov. 2018. T. 4 (14), № 4. S. 208–219.

6. Kupcov A. E. Diskursivy i sintaksicheskie konstrukcii kak sredstva formirovaniya pragmaticheskogo jeffekta akta kommunikacii v anglo- i ispanojazychnom hudozhestvennom diskurse = Discursives and syntactic

constructions as a means of forming communication pragmatic effect in English and Spanish literary discourse / A. E. Kupcov, N. V. Shilova. 2022. № 3(50). S. 269–273.

7. Kupcov A. E. Kel'tskie toponimicheskie koncepty kak sostavljajushhie toponimicheskoy sistemy Ispanii = Celtic toponymic concepts as parts of the Spanish toponymic system / A. E. Kupcov, E. E. Miloserdova. 2021. № 3(46). S. 161–164.

8. Matveev A. K. Slovar' Apologija imeni = Name Apologia Dictionary // Voprosy onomastiki. № 1. 2004. S. 7–13.

9. Medvedeva A. R. Vlijanie social'nyh faktorov na arhitekturnye stili Moskovskogo metropolitena na primere stancij Kol'cevoj linii. Biznes i dizajn revju = The influence of social factors on the architectural styles of the Moscow Metro based on the example of the Ring Line stations. Business and design review. 2018. № 4 (12). S. 10–34.

10. Maruzo Zh. Slovar' lingvisticheskikh terminov. = Dictionary of linguistic terms. Moskva : Izd-vo inostranoj literatury, 1960. 436 s.

11. Milovanova M. S., Odoi-Adzhej S. Metronim kak ob#ekt lingvisticheskogo i lingvokul'turologicheskogo issledovanija = Metronym as an object of linguistic and linguocultural research. Russkij za rubezhom. 2018. 6(271). S. 88–92.

12. Murzaev Je. M. Proishozhdenie geograficheskikh nazvanij: Sovet. geografija: itogi i zadachi = The origin of geographical names: Soviet geography: results and objectives: sb. tr. / AN SSSR, geogr. obshh-vo SSSR; pod red. I. P. Gerasimova. Moskva, 1960.

13. Nikonov V. A. Vvedenie v toponimiku = Introduction to toponymy. Moskva : Nauka, 1965.

14. Podol'skaja N. V. Slovar' russkoj onomasticheskoy terminologii = Dictionary of Russian onomastic terminology. Moskva, 1978. 187 s.

15. Reformatskij A. A. Vvedenie v jazykoznanie = Introduction to Linguistics. Moskva : Aspekt-press, 1996. 536 s.

16. Rozental' D. Je., Telenkova M. A. Slovar'-spravochnik lingvisticheskikh terminov = Glossary of linguistic terms : posobie dlja uchitelja. Moskva : Prosveshhenie, 1976. 543 s.

17. Unbegaun B. O. Russkaja Familija = Russian Surname. Moskva : «Progress», 1989. 446 s.

18. Formanovskaja N. I. Lichnoe imja i tradicija = A personal name and tradition // Russkaja rech'. № 4. 2011. S. 98–102.

19. Hanmagomedov H. L., Gebekova A. N. Uchenie o geograficheskikh nazvanijah (toponimika) i puti ego razvitija. Voprosy sovremennoj nauki i praktiki = The study of geographical names (toponymy) and the ways

of its development. Contemporary scientific and practical issues. 2011. S. 24–35.

20. Shilova N. V. Lingvokul'turnye osobennosti kubinskogo varianta ispanskogo jazyka v hudozhestvennom diskurse: leksicheskiy aspekt = Linguistic and cultural characteristics of the Cuban Spanish variant in lit-

erary discourse: the lexical aspect / A. E. Kupcov, N. V. Shilova // *Jazyk i obshhestvo. Dialog kul'tur i tradicij* : Sbornik materialov nauchnoj konferencii, Jaroslavl', 01–31 marta 2022 goda. Jaroslavl' : Jaroslavskij gosudarstvennyj pedagogicheskiy universitet im. K. D. Ushinskogo, 2022. S. 223–232.

Статья поступила в редакцию 13.02.2023; одобрена после рецензирования 14.03.2023; принята к публикации 27.04.2023.

The article was submitted on 13.02.2023; approved after reviewing 14.03.2023; accepted for publication on 27.04.2023.